

きものですてき、春の街
第26回十日町きものまつりが5月
3日に行われました。成人式を終え
たばかりの若者も加わり、街は一日
中きもの姿であふれ、きもの一色に
彩られました。

市報 (平成14年2002年5月10日)

とよね

No.865

きものまつり
褒賞・叙勲
市の融資制度 (訂正版)

208
455
67



成人おめでとう

5月3日（憲法記念日）、成人式がクロス10で行われ、745人の若者が新しい人生の門出を迎えました。466人が出席した式典では、新成人を代表して尾身昌太郎さん（谷内丑第1）と桑原晴美さん（土市第1）が市民憲章を朗読し、決意を新たにしていました。



第26回

十日町

ふしものまつり

5月3日



▼クロアチアキャンプをPR▶



塩之又山菜まつり

塩之又森林公園では5月2日(木)、塩之又山菜まつりが行われました。約100人の参加者は、自然が与えてくれた春の味覚と地元の皆さんの温かいもてなしを楽しんでいました。



おめでとう ございます 喜びの 叙勲・褒章

4月28日(日)の春の叙勲や各分野で活躍
市内では次の4人が荣誉に輝きました。

された皆さんの褒章が発表されました。

勲五等瑞宝章

高橋 正平さん
大正3年4月5日生まれ・88歳
(妻有町東1丁目)



高橋正平さんが、教育関係分野の高齢者叙勲で勲五等瑞宝章を受章されます。

高橋さんは、昭和9年の田沢尋常高等小学校を振り出しに通算39年間の教職人生を歩みました。戦前から戦後の混乱期にあつては、訓導そして教諭として活躍し、書写指導や図工指導に優れた実績を残しました。とりわけ、図工教育では郡市内のリーダーとして卓越した指導力を発揮し、多くの教え子が県及び全国展で上位入賞を果たしました。

立百周年記念事業などに取り組みました。交通安全教育の一環として力を入れた自転車の乗り方の県大会では優勝3回を飾り、全国大会出場を果たしました。48年3月に退職するまで5年間で卒業生500人以上の似顔絵を描き続けてきました。

退職後も、自宅に書道塾を開設するかわら、公民館青年学級講師、近隣小学校の毛筆書写指導講師として活躍し、教え子は全国展において常に最優秀の成果を収めています。

「教え子からお祝いの電話がくると、大変うれしい」と、受章が決まった喜びを語っていました。

勲六等单光旭日章

村山 益栄さん
昭和2年1月26日生まれ・75歳
(関根第1)



村山益栄さんが、消防功労者として勲六等单光旭日章を受章され、伝達式が5月2日(木)に県庁で行われました。

村山さんは、農業のかたわら昭和18年に川治村警防団に入団しました。以来、兵役の1年間をのぞき、平成13年に十日町地域広域事務組合十日町市消防団を退職するまで57年の長きにわたり、地域防災に尽力してきました。

これまでに、十日町市消防団の班長、部長、分団長などを歴任し、平成3年からは十日町地域広域事務組合十日町市消防団副団長として活躍

してきました。長年にわたり幹部として後進の指導や職務に精励した功績で、昭和56年には消防庁長官から永年勤続功労章を授与されています。

村山さんは「びっくりしています。先輩や消防署などから指導いただいたおかげです。十日町市消防団がいたくものを代理でいただいた気持ちです。親せきや知り合いの方からお祝いの電話をいただき、ありがたいことです」と受章の喜びを語っていました。

黄綬褒章

上村 勝一さん
昭和11年8月26日生まれ・65歳
(北新田第2)



永年にわたり郵便運送業務に従事し、郵便局事業の発展に寄与した上村勝一さんが黄綬褒章を受章されました。

上村さんは、十日町郵便局の郵便運送受託者として31年5か月間、十日町郵便局と郡市内各郵便局間の郵便物運送にあたってきました。昭和45年12月1日からは十日町・仙田線(十日町郵便局↔千手郵便局↔橋郵便局↔仙田郵便局)の郵便物運送委託を、59年2月から現在は十日町・越後田沢線(十日町郵便局↔土市郵便局↔越後田沢郵便局)の郵便物運送委託を受け、365日休みなく、

晴れの褒章に輝いた上村さんは、「こんなすい褒章をもらうなんて思ってもみませんでした。また実感がわきません。56豪雪や59豪雪のときなど、つらく大変なこともありましたが、体が丈夫で長い間続けることができました。この仕事は365日休むわけにいきませんので、続けてこれたのは郵便局の仲間や家族のおかげです。これからも交通事故に気をつけて、体調を管理し健康を維持してがんばりたいです」と受章の喜びを話してくれました。

黄綬褒章

小林 照一さん
大正12年5月2日生まれ・79歳
(城之古第2)



地域農業の発展に力を注いできた小林照一さんが黄綬褒章を受章されました。

小林さんは「あたり前のことをあたり前にしてきただけ。すばらしい先輩・仲間・後輩に恵まれ、家族に支えられ、皆さんのおかげで受章できたものです」と語っています。

昭和23年に川治村農業協同組合理事に就任した小林さんは、39年に市内の農協が合併してからは十日町市農業協同組合の理事、54年には専務理事、平成4年に組合長に就任し、10年に勇退しました。半世紀に渡り農協運営に尽力し、農協合併を進め

るなど経営を確立させ、県内有数の優良農協に築き上げました。

この間、地域農業者のリーダーとして、施設キノコを導入し県内一の生産地を築きあげるなど、地域農業の発展に大きく貢献しました。

また、高齢化社会の中で福祉事業への取り組みも強化し、社会福祉法人やまびこを設立して、初代理事長に就任しました。

小林さんは「私は生まれながらの百姓で土が好き。きちんと土をつくらば生命を支える物が毎年産まれることを誇りに思う。またそのことを伝えていきたい」と語っています。

有利な市の融資制度を

ご利用ください

前回の市報（平成14年4月25日No.864号）に掲載した融資制度の「貸付利率」の記載内容に誤りがありました。深くお詫びするとともに下表のとおり訂正します。

資金名	資金用途	貸付対象
新規創業支援資金	設備・運転	具体的な計画により、市内で創業する個人及び会社（創業後5年を経過していないものを含める）。ただし、市税など完納している個人・法人
新事業・新技術等開発支援資金	設備・運転	引き続き同一事業を6か月以上営む中小企業（企業グループ及び組合など含む）。ただし、市税など完納している個人・法人
中小企業振興資金	運転・設備	市内に工場または店舗などを有し、かつ同一事業を6か月以上営む中小企業者（鉱工業・運送業・卸売業・サービス業）。ただし、市税など完納している個人・法人
地方産業育成資金	運転・設備	市内に住所または事業所を有し、かつ同一事業を1年以上営む中小企業者（鉱業・建設業・製造業・卸売業・小売業・飲食業・運輸通信業・サービス業）。ただし、市税など完納している個人・法人
企業設置資金	用地取得造成建設・設備	市企業設置奨励条例により「奨励企業」の指定を受けた企業
小売商業近代化資金	店舗新築・増改築・改装など	市内に住所または店舗を有し、かつ引き続き同一事業を1年以上営む小売商業者。ただし、市税など完納している個人・法人
離職者支援資金	生活資金	市内居住者で、倒産・事業所閉鎖などによる離職者・内職者で、公共職業安定所に求職票を提出してある者。ただし、市税など完納者
経済景気対策特別資金	運 転	市内に事業所を有し、引き続き同一事業を3年以上営み、市税など完納している中小企業者で、不況の影響により、最近3か月の売上（生産）高が過去3年間のいずれかの年と比較して10%以上減少し、経営に支障をきたしている者
勤労者住宅建設資金	住宅新築改築・購入	市内に自ら居住するための住宅を新築改築・購入しようとする者
地域集会施設建設費等資金	地域集会施設新改築・購入・土地購入	集会の場としての施設の建設、新築に準ずる改築・購入、または集会施設の用に供する土地を購入する者
排水設備等設置資金	排水設備などの設置	処理地区内における建築物の所有者または占有者で排水設備などの設置工事を行う者。ただし、下水道受益者負担金、市税などの完納者
克雪住宅づくり資金	融雪式・耐雪式・落雪式住宅の新築・改築・改良	個人または法人（従業員30人未満）で市税などを完納している者、かつ貸付金の償還が取扱金融機関の定める条件に適合する者
公害防止資金	公害除去防止など機器設置、工場移転	資本金5,000万円以下、従業員300人以下の中小企業または個人で、市内に工場または事業所を有する者
診療所施設整備資金	施設・医療機器購入設置、用地購入	診療所の施設・設備・用地取得、十日町市・中魚沼郡医師会の会員で、会の承認を得た者
駐車場設置資金	駐車場設置	市長の定める区域内に自動車5台以上の収容能力を有する駐車場を新たに設置する者で、市内在住の個人または法人など
十日町駅西土地地区画整理事業宅地規模適正化資金	付換地購入	市土地地区画整理事業の地権者で十日町駅西土地地区画整理事業付換地取扱要領の規程に基づく付換地を購入しようとする個人または法人。ただし、市税など完納者、貸付金の償還能力などを有する者

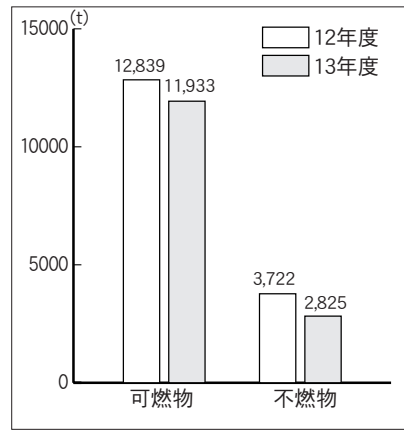
貸付限度額	貸付利率	期 間	取扱金融機関	市役所問い合わせ先	
2,000万円	信用保証付 2.00% 信用保証無 2.50%	運転資金 5年以内 設備資金 7年以内	第四・北越・大光・県信用組合（十日町・下条）・十日町農協	商工観光課 57—3111（内線264）	
2,000万円	信用保証付 2.00% 信用保証無 2.50%	10年以内			
500万円	信用保証付 1.95% 信用保証無 2.45%	5年以内			
1,000万円	信用保証付 1.95% 信用保証無 2.45%	運転資金 5年以内 設備資金 7年以内			
1億5,000万円	2.05%	11年以内			
3,000万円	2.05%	10年以内			
50万円	1.75%	3年以内			
1,000万円	信用保証付 1.65% 信用保証無 2.15%	7年以内			
500万円	2.30%	一般貸付 10年以内 担保貸付 20年以内			労働金庫
総事業費から、自己資金・補助金・寄付金などを差し引いた額	2.40%	10年以内			
100万円	2.20%	5年以内		下水道課 52—7441	
500万円	2.40%	10年以内	第四・北越・大光・県信用組合（十日町・下条）・十日町農協	建設課克雪利雪対策室 57—3111（内線274）	
1,000万円	2.05%	7年以内		市民生活課 57—3111（内線157）	
1億円	2.40%	10年以内		健康福祉課 57—3111（内線142）	
営業用など（1億円） その他（1,000万円）	2.40%	5～10年		市民生活課 57—3111（内線157）	
500万円	2.40%	10年以内	第四・北越・大光・県信用組合（十日町・下条）・十日町農協・労働金庫	区画整理課 52—7512	

ごみが減ったよ!

市では昨年4月から、ごみを減らすために分別数を15に拡大して収集を行っています。皆さんのご理解とご協力のもと、多くの資源物が収集されました。昨年度の収集量をお知らせします。

ごみ

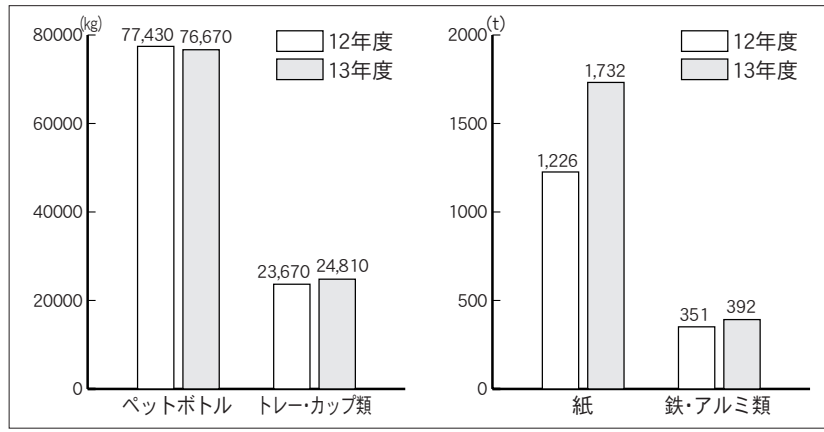
前年度に比べ、可燃物は906t(7.1%)減少しました。また、不燃物は897t(24.1%)減少しました。



資源物

前年度に比べ、紙類は506t(41.3%)増加し、鉄・アルミ類は41t(11.7%)増加しました。ペット

ボトルは760kg(1.0%)減少し、トレー・カップ類は、1,140kg(4.8%)増加しました。



また、びん類とプラスチック類が昨年度から新たに収集されました。(それぞれ342t、128t) (右下グラフ)

情報館主催 コンピュータ研修(前期) 受講者募集

◆受講資格

日本語入力やマウス操作、Windowsの基本操作が無理なく行える人。

※操作に不安のある人は、IT講習会を優先して受講してください。

◆申込み方法

【往復はがきでの申込みを優先します】

■往信はがき裏面

- ①希望講座名(一人2講座まで受講可能) ②希望日程 ③郵便番号 ④住所 ⑤氏名 ⑥電話番号を書いてください。

■返信はがきあて名欄

- ①住所 ②氏名を書いてください。
- 申込み締切り
5月22日(水)(当日消印有効)
※5月29日(水)までに結果をお知らせします。(定員を超えた場合は抽選となります。先着順ではありません。)

【定員に達しない講座は電話・窓口での申込みを受け付けます】

5月30日(木)午前9時30分から、先着順で受け付けます。
往復はがきによる申込みと同様の内容をお知らせください。
※満員の講座については、キャンセル待ちを受け付けます。

講座名	定員	受講料	予定内容	期日	時間
Word応用研修	15	2,000円	細かい書式設定、表現力のある文書作成、表と罫線、ウィザード機能の活用など	6月5日(水)・6日(木)	午後7時～10時
				6月15日(土)・16日(日)	午後2時～5時
				7月9日(火)・10日(水)	午後7時～10時
				9月10日(火)・11日(水)	午後2時～5時
				10月1日(火)・2日(水)	午前9時30分～午後0時30分
				10月8日(火)・9日(水)	午後7時～10時
Excel応用研修	15	2,000円	複数のシート活用、細かい書式設定・印刷設定、グラフ・関数の応用、データベース及び集計機能など	6月26日(水)・27日(木)	午後7時～10時
				7月13日(土)・14日(日)	午後2時～5時
				9月18日(水)・19日(木)	午後2時～5時
				10月17日(木)・18日(金)	午後2時～5時
Web画像加工入門研修	12	無料	画像加工ソフト(PhotoshopElements)を使った、画像加工の実習	7月3日(水)・4日(木)	午後7時～9時
				9月25日(水)・26日(木)	午後7時～9時
				10月29日(火)・30日(水)	午後2時～4時
Macintosh入門研修	12	無料	Macintoshマシンの操作入門と、ちょっと便利な使い方の実習	7月23日(火)・24日(水)	午後7時～9時

◆申込み・問合せ 十日町情報館 〒948-0072 西本町2 ☎50-5100

紙ひもを利用しましょう

市内で回収された牛乳パックを再生利用した紙ひもが販売されています。



十日町圏域3市町の資源ごみ再生処理委託業務を受けている井上商店が、回収した牛乳パックを県外の製紙会社で再生しました。ホワイトリードと名付けられたこの商品は、「NPOなかまたち」が販売代理店となり、取り扱っています。

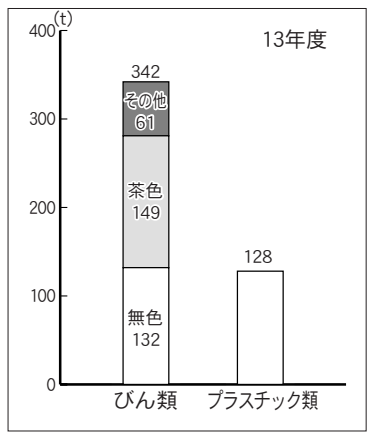
新聞・雑誌・段ボールなどをしばったままりサイクル可能な、環境に優しい紙ひもです。また、麻ひもよりも強度があります。ぜひ、ご活用ください。

- ◆値段 300円(消費税別・1巻100m)
- ◆販売先 NPOなかまたち(☎52-5339) リホームムラヤマ(☎52-3505)

※この商品のほかにも、紙ひもは販売されています。積極的に利用しましょう。

市民の皆さんの意識が高まり、分別収集が浸透してきたことがうかがえます。これからもリサイクルへの協力をお願いします。

■問合せ 市民生活課生活環境係 ☎57-3111(内線157) または十日町地域衛生施設組合 ☎52-3924



霧谷埋立処分場開場

一般廃棄物最終処分場霧谷埋立処分場は4月17日(水)から開場しています。搬入路は、川西町道から田中藤沢線(通称・長福寺沢線)の順路です。国道252号越ヶ沢トンネル中仙田側から林道経由は、工事中のため「全面交通止」になります。また、県道十日町川西線(吉田山谷からの道路)も通行できません。

霧谷処分場は一般廃棄物の最終処分場です。ごみの分別・資源化を徹底しましょう。可燃物や産業廃棄物は絶対に持ち込まないでください。

■問合せ 十日町地域衛生施設組合 ☎52-3924

本番に向け準備着々 第2回ボランティアのつどい

間近に迫ったクロアチアキャンプを成功させようと、4月27日(土)に情報館で「第2回ボランティアのつどい」が開催されました。この日は、ボランティアに参加する90人が一堂に会し、通訳・案内所・警備・施設など各部署の役割について説明を受けた後、簡単なクロアチア語の練習、部会ごとの説明会などが行われました。

質疑応答では「宿の空き情報を来訪者に迅速に伝えるにはどうしたらよいか」「クロアチア語による想定応答集を作ってはどうか」「セキュリティのためのADカードは色をはっきり分けてはどうか」など積極的な質問が数多く出されました。事務局では、前向きな提案をキャンプ本番で数多く取り入れたいと考えています。

またボランティアには、4月末までに210人の皆さんが登録してくれました。中には北海道や兵庫など遠方から参加する人もいます。世紀の催し、ワールドカップキャンプの成功に向けて、準備が着々と進められています。



折り鶴制作に励むこどもたち(中条小学校5年生)

勝利を願う小学生が千羽鶴製作

クロアチア代表の勝利を祈って、市内の小学校20校・約2,500人が5,000個を目標に紅白の折り鶴の製作に励んでいます。紅白は、日本ではお祝いのお返しに使われるめでたい色です。またクロアチア人にとっても、国旗の中央に描かれている市松模様「シャホブニツア」を連想する色です。シャホブニツアは、中世のクロアチア王国から使われている民族の象徴であり、現在も代表チームのユニフォームなどに用いられています。

子どもたちの手で折られた鶴は、クロアチアキャンプ推進本部で市松模様束ねた後、小学生代表が代表チームに手渡す予定です。製作に参加した中条小学校5年の綱優子さんは「教室のインターネットで調べたら、クロアチアは日本よりも狭いことがわかりました。小さい国だけど、千羽鶴を見てがんばってほしい」と目を輝かせていました。子どもたちの作った紅白の千羽鶴は、試合当日にベンチに持ち込まれ、テレビを通じて全世界の人々に紹介されるかもしれません。

募金活動中間報告

クロアチアキャンプ推進本部では、クロアチア代表がより良い環境の中で練習し、好成績があげられるようご賛同をいただき、市民総ぐるみで物心両面の応援をするため、募金活動に取り組んでまいりました。中間状況をご報告申し上げます。

3月下旬に活動を開始して以来、個人からの募金と企業・団体からの協賛金を合わせて、約1,300万円(5月1日現在)のご入金をいただいております。

大変厳しい経済状況にもかかわらずご厚意をお寄せくださいました皆様、企業・団体の皆様に、心よりお礼を申し上げます。

なお、募金活動につきましては、5月31日(金)まで行っておりますので、趣旨に賛同いただける皆様からは、引き続き、左記口座への振り込みや、市街地商店に配置された募金箱への入金などご協力をいただきたいと思います。

■募金振込先 第四銀行十日町支店
普通預金 1420070-2002
FIFAワールドカップクロアチア代表チーム十日町キャンプ推進委員会 事務局 上村良一
■問合せ 〓クロアチアキャンプ推進本部 (〓57-6555)



Idemo! HRVATSKA!
イデモ フルヴァツカ

がんばれ! クロアチア!

Vol.8

キャンプ期間：5月20日(月)～6月2日(日)



©1974 FIFA TM

十日町キャンプ推進本部とクロアチアが契約

4月29日(月)、クロアチアサッカー協会のゾリスラブ・スレブリッチ事務局長が十日町市を訪れ、十日町キャンプ推進委員会との間にキャンプにかかわる契約を結びました。

契約では、十日町キャンプの期間が5月20日(月)～6月2日(日)(ただし5月25日(土)・26日(日)は富山遠征)に決まったほか、宿泊条件や施設用品、期間中のイベントについても項目が盛り込まれました。

主な契約内容

■宿泊条件
クロアチアサッカー協会(HNS)はベルナティオ別館を専用使用しま



スレブリッチ事務局長とチーム通訳のサーニヤさん

す。推進委員会は期間中の宿泊費を負担します。ただし、電話代やルームサービスなどはHNSの負担となります。

■食事

HNSは専任コックを1人、推進委員会はアシスタントとして2人のコックを配置し、お互いに協力して料理を作ります。

■リラックススペース

推進委員会はリラックススペースに、ビリヤード1台、テニスボールサッカーゲーム1台、チェスゲーム4台、ダーツ2台、トランプカードほかを設置します。

キャンプ期間中の催し

クロアチア代表チームは、十日町市に滞在する間に、次のことに取り組む予定です。

■子どもたちのための「サッカースクール」を5月22日(水)～24日(金)の間に最低1回開催する予定です。

■市民のために、公開練習をできるだけ多く行う予定です。

■推進委員会が募集する、練習時のボールボーイについて、可能な限り受け入れる予定です。

■市街地にクロアチアを紹介するテントを設ける予定です。

練習環境に最高の評価

スレブリッチ事務局長は契約に立ち、練習場となる当間多目的グラウンドを視察しました。3月の視察時には、背丈を超える雪の下にあった地面が顔を出し、一面の緑になったグラウンドに立ち入った事務局長は、「ここならば、選手は環境を楽しみながら練習できる」「空気もおいしく、最高のキャンプ条件」という評価をしていました。

また、新潟での初戦、対メキシコ戦の日照条件を想定して、ゴールの方位を新潟スタジアム「ビッグスワン」に合わせてほしいなどの要望が出されました。練習場について出された細かな課題は本番までに、すべて解決されます。

公開練習について

キャンプ地は、チーム側の判断で一般に公開される以外は、非公開が原則となっています。また、公開練習においても、警備・安全上の理由から、観客用スタンドに立ち入る人数に制限がかかります。

公開練習の日程・入場方法については後日お知らせします。



クリーン作戦2002春

4月29日(みどりの日)、今年で6回目となるクリーン作戦が、各町内や利用者が多くごみが投棄されやすい箇所で行われました。メイン会場となった妻有大橋下の信濃川河川敷には約400人が参加しました。

参加者は、ごみ袋を片手に約1時間にわたって清掃作業を行い、「燃やすごみ」「資源物」「埋立てごみ」に分別しました。作業終了後には、参加者全員に花の苗が贈られました。

しんざ駅に自動券売機
4月25日(木)、ほくほく線しんざ駅に自動券売機が設置されました。自動券売機で発売される区間は、ほくほく線全駅のほか、上越線より方面の越後湯沢と下り方面の八色まで、信越線より方面の高田と下り方面の柿崎までの片道乗車券です。



こどもの日少年野球教室

こどもの日の5月5日、(社)全国野球振興会主催の少年野球教室が笹山野球場で行われました。県内出身の関本四十四さん(元巨人)や大滝信孝さん(元ロッテ)など元プロ野球選手6人を講師に迎えた野球教室には、郡市内の小・中学生約330人が参加しました。南中学校3年の大平孝幸君は、「とてもためになりました。自分たちのレベルを上げるいい機会です」とプロの指導を受けた感想を話していました。



まちの話題

TOKAMACHI TOPICS

このコーナーは、まちの話題や活動などを紹介しています。情報がありましたら、企画人事課広報広聴係(☎57-3111内線213)へ、お気軽にお寄せください。

tokamachi topics

tokamachi topics

当間高原リゾート「ベルナティオ別館」が完成



エントランスホール

昨年からの増築工事を進めていた、当間高原リゾート「ベルナティオ別館」が完成し、4月26日(金)に正式オープンしました。

4月21日(日)の内覧会で朝長社長は「ホールデンウィークや夏休みなどは満員で、年間3万人のキャンセル待ちがあり、別館の完成によりこれを緩和できることとなります。集客には口コミが重要なので皆様からも宣伝いただきたい」とあいさつしました。

別館は、7階建てで最上階に展望風呂を配置、204人の宿泊客を収容でき、本館とあわせて504人の宿泊が可能となりました。首都圏や県内外を中心に、さらなる交流人口の増加が期待されます。

また別館は、サッカーワールドカップ

完成したホテル別館



プに出場するクローア代表チームが5月20日(月)から6月2日(日)までのキャンプ期間、宿泊施設として利用します。クローアアカデミーは、当間高原リゾート、ひいては十日町市を世界に紹介する絶好の機会になります。



「のっこの」オープン
5月4日(日)、枯木又地区の地域活性化交流施設「のっこい」のしゅん工式が行われました。

「のっこい」は、豊かな自然の中で地域内外の人が共生・交流する新たなおむらびづくりの拠点として建設されたものです。

「枯木又エコミュージアム」や「ECHO HIGO 棚田サポーター」など、農業生産活動と結びついた交流拠点としての利用が期待されます。

十日町小学校が文部科学大臣賞受賞

十日町小学校(町田昌校長)が、第44回創意工夫育成功労学校として文部科学大臣賞を受賞しました。全国で31校(小学校19、中学校12)、県内では唯一の受賞です。

十小では、学校の畑に近づくカラスを退治するため、全校児童で廃物のペットボトルやCDなどを利用して風車を製作しました。子どもたちと先生、保護者による工夫を凝らしたペットボトル風車の取り組みが高く評価されました。





問い合わせ
健康福祉課健康増進係
TEL 57-3111(内線143)

日本一健康都市をめざして

- 歩けあるけ運動
Outdoor(アウトドア)
- 検診率100%運動
ealth(ヘルスチェック)
- 隣近所の声かけ運動
community(コミュニティ)
- 乳幼児期から、正しい食事をとる運動
at(アイト)

リハビリとは？

「リハビリ」という言葉を聞いたとき、どんなことを想像しますか？

リハビリとはリハビリテーションの略で、日本語では「更生」と訳されます。もともと機能訓練という意味はなく、「刑罰を終えて社会復帰する」「障害を



持つ人が社会復帰する」などの意味があります。一般的には、病気や事故後などに、理学療法士や作業療法士、言語聴覚士のもと、病院で訓練をすることがリハビリと考えられています。

しかし、いくら病院でリハビリをしても病気の治り方はさまざまで、すべての人が病気にかかる前の状態に戻るわけではありません。

生活こそがリハビリ！

病気以前の状態に戻らず自宅に帰ると、身体的な問題(まひ・関節の拘縮・筋力低下など)や、物理的な環境の問題(段差・和式の生活・雪国特有の高床式の住環境など)により、日常生活が困難になることがあります。

残った機能を最大限にいかして生活を送ることもリハビリと言えます。

大切なことは？

- 残った機能を使い、できることはする。できないものはどうしたらできるのか考え、やり方を工夫したり、道具(自助具・補装具など)の利用を考えたります。
- 使える制度を上手に使い、活しやすい環境を整えていく
- 家族や周りの人もいっしょに考え、協力する

困ったときは相談を！

リハビリについては、市の理学療法士や保健師、地域の在宅介護支援センターなど身近な専門家にご相談ください。

青春リレ

86 先月の村山恵美さんからバトンタッチ。



村山智明さん
1979年生
新潟県体育協会勤務

「物心ついたところから相撲をしてました」

相撲を続けるために進学した日本体育大学を昨年卒業し、十日町に戻ってきました。今年4月から、県のスポーツアドバイザーとして小千谷市体育協会に派遣されています。

主に小・中・高校生などジュニアの育成に力を注いでいます。子どもたちは、1度言ってもすぐには聞きません。なかなか思うようにはいきません。また、頭ごなしに言っても理解してくれないため、理論的に、順序良く、ときにはやって見せることを心がけています。週に3・4日は十日町の武道館にも顔を出しています。昨年、十日町の子どもたちが久しぶりに全国大会に出場したときは、うれしかったですね。

父親の影響から、物心ついたところから相撲をしていました。小さいころは嫌いでしたが、高校・大学で結果が出せたので、だんだん楽しくなってきました。

将来の夢は、先生になることです。中学・高校の体育教師は採用が少なく、狭き門ですが、今まで培った自分の経験をいかし、強い選手を育ててみたいですね。



妻有の伝統工芸士

夢織人

庭野辰雄さん(島)

今はきもの自体着なくなりまして。その着ないものを作っているところが十日町の厳しいところだと思います。

みんながもつときものを着るようになることです。昔はみんなが着ていたので、いくらでも売れたんです。洋服感覚で簡単に着られる、自慢したくなるようなきものを作らなければなりません。言うのは簡単だけど実行するのは難しいですね。

昭和3年生まれの73歳。昭和25年ころ兄弟とともに絹くびり加工を始め、昭和46年に桐庭野加工設立。昭和58年度、十日町紺染色部門の伝統工芸士に認定される



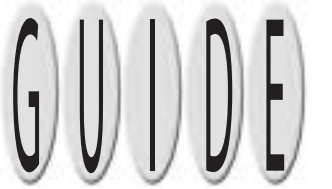
めぐみちゃん

うしろめぐみちゃん募集中です。



あべ かいちゃん 平成11年8月18日生まれ 袋町西

カブトライジャーが大好きな風生ちゃんはヤンチャ盛り。妹の菜結ちゃん(1歳4か月)といっしょに、朝から晩まで外で遊んでいます。休みの日はおじいちゃんとお父さんのお手伝い。3人ともつなぎを着て日曜大工です。



お知らせ・ガイド
市役所 TEL 57-3111

子育て教室 「すこやかランド」

仲間づくりをしながら、楽しく子育てしませんか。お子さんは保育ボランティアが預かりします。■日時 7月までの毎月第2・4火曜日(全6回)、午前10時～11時30分 ■会場 公民館本館 ■対象 6～12か月のお子さんのお母さん ■問合せ 公民館本館 (☎57-5011)

十日町市書道協会展

■日時 6月2日(日)～4日(火) 午前9時～午後7時(最終日は午後5時まで) ※2日(日)午後2時30分～3時30分、会長による作品批評会を行います ■会場 サークロス十日町 ■問合せ 島田

陸上競技審判講習会

■対象 ①公認審判員資格取得希望者(18歳以上) ②公認審判員資格者 ③陸上競技に興味のある人 ■期日 5月19日(日)午前9時～午後1時 ■会場 総合体育館 ■講師 角山俊文氏 ■受講料 市陸上競技協会会員 500円、一般 1,000円(当日徴収) ■その他 事前申込不要、公認審判員は審判員証・規則書を持参 ■問合せ 十日町市陸上競技協会・金沢修二(夜間 ☎58-4071)

公営住宅入居者募集

■物件 黒沢県営住宅1戸(昭和47年度建設、簡易耐火構造2階建) ■間取り 6帖3室、3帖1室、DK ■家賃 19,600円～43,000円 ■募集期間 5月13日(月)～24日(金) ■申込み・問合せ 入居資格など申込み条件が定められていますので、建設課克雪利雪対策室建築

体験料理教室 「Hクッキングヒーター」

地元シェフの会「和みのれん会」会員を講師に迎え、旬の食材を生かした春のメニュー(海鮮コロッケほか)を作ります。■日時 5月29日(水)午前10時～正午 ■会場 東北電力榑十日町営業所 ■定員 18人(申込多数の場合抽選) ■参加費 500円 ■申込み・問合せ 5月23日(木)までに、東北電力榑十日町営業所 (☎52-3107)

星と森の詩美術館 森の朝コンサート

市内出身のオカリナ奏者・五十嵐正子さんを中心に、ギター・ピアノ・朗読でつづる音の世界をお楽しみください。クロアチアの歌も紹介します。■日時 5月26日(日)午前11時～正午 ※大雨の場合は中止 ■会場 星と森の詩美術館・野外 ■入場料 無料 ■問合せ 星と森の詩美術館 (☎52-7202)

とおかまち生活学校 ふれあい農園生募集

さつまいもを育ててみましょう。■日時 6月1日(土)午前9

花びらほぐし ボランティア募集

20万本のチューリップの花びらが空からふりそそぐ、第2回大地の芸術祭プレイイベント。当日使用するために保管してある花を、花びらにほぐすボランティアを募集しています。■日時 5月17日(金)午前9時～午後6時 ※雨天決行、都合のつく時間帯の参加も可 ■会場 JA十日町・中里営農センター切花・球根貯蔵施設敷地内(中里中学校裏) ※屋外作業です ■交通手段 駐車場が限られています。乗り合わせなどご協力ください。交通手段のない人はご相談ください ■その他 終日参加の人には昼食を用意します。軍手・雨具などは各自で用意してください ■申込み・問合せ 住所、氏名、電話番号、交通手段、協力できる時間を十日町地域広域事務組合 (☎57-2637、FAX 57-2285) へ

河川愛護モニター募集

信濃川または魚野川のモニタ―を募集中です。■応募資格 満20歳以上の健康な人で、川に

時 ※いもほりは9月28日(土)に行う予定です ■集合場所 市役所前 ■対象 小学生 ■定員 30人 ■参加費 500円 ■申込み・問合せ 5月20日(月)までに、公民館本館 (☎57-5011)

■日時 5月25日(土)午後6時30分～ ■会場 円通寺(中条中町) ■入場料 1,200円 ■問合せ ほんやら洞 (☎52-0461)

阿部正明作品展 心象風景の世界

市内在住の画家阿部正明さんの作品展です。■期間 5月26日(日)まで ※月曜日は休館 ■開館時間 午前9時30分～午後5時(入館は4時30分まで) ■会場 塩沢町立今泉博物館 ■入場料 小・中・高校生 250円、一般 500円 ■問合せ 塩沢町立今泉博物館 (☎0257-83-4500)

調理師試験準備講習会

■日時 6月12日(水)午前9時30

接する機会が多く、河川愛護に関心のある人 ■任期 7月1日(日)から1年間 ■募集人数 若干名 ■応募締切 6月3日(月) ■応募方法 ハガキ、電話、FAX のいずれかで資料を請求してください ■応募(資料請求)先 問合せ 国土交通省信濃川工事事務所 占用調整課「河川愛護モニター募集」係 (〒940-0098 長岡市信濃1-5-30 ☎0258-32-3020 FAX 0258-34-9040)

年金

児童手当のお知らせ

児童手当(特例給付を含む)は、義務教育就学前の児童を養育し、所得が一定額に満たない人に申請した翌月から支給されます。現在児童手当を受けていない人(昨年所得制限で非該当になった人を含む)で該当すると思われる人は、5月中に申請してください。(公務員は勤務先へ) ■児童手当の月額 ▼1人目・2人目…各5,000円 ▼3人目以降…1人につき各10,000円 ■問合せ 市民生活課 国民年金係(内線151)

分 午後4時、13日(水)午前9時30分～午後5時、14日(金)午前9時30分～午後4時 ■会場 サークロス十日町 ■受講料 15,000円 ■用意するもの 教本、テキスト、筆記用具 ■申込み・問合せ 5月31日(金)までに調理師会事務局(十日町健康福祉事務所内 ☎57-0885)

青少年健全育成講演会 「輝いて生きる」

青少年育成十日町市民会議では、新潟県健康開発財団参与の荒木快英氏を講師に迎え、講演会を行います。■日時 5月21日(火)午後7時30分～9時 ■会場 市民会館 ■入場料 無料 ■問合せ 少年育成センター (☎57-4395)

初級手話講座

■日時 6月7日～8月9日の毎週金曜日(全10回)、午後7時30分～9時 ■会場 公民館本館 ■参加費 300円(テキスト代、当日徴収) ■申込み・問合せ 5月31日(金)までに十日町市社会福祉協議会 (☎50-5010)

出前手話講座

手話に興味のある団体や会社

など手話サークルで相談に応じます。■問合せ 十日町市社会福祉協議会 (☎50-5010)

なるほど!電気教室

電気の基礎知識を教わったり、施設見学や料理実習を楽しんだりしませんか。昼間と夜間のコースがあります。■期間 6月～10月までの毎月第3木曜日(8月は第5木曜日、全5回)、昼間 午前10時～、夜間 午後6時30分 ■会場 東北電力榑十日町営業所 ■受講料 2,000円 ■定員 各15人 ■申込み・問合せ 6月14日(金)までに東北電力榑十日町営業所 (☎52-3107)

TAC陸上競技教室

「走る」「跳ぶ」「投げる」の基本的動きを、陸上競技遊びを通して学びます。■日時 5月～15年3月までの毎月第2・4土曜日、午前9時30分～11時30分 ■会場 陸上競技場 ※降雪期は総合体育館 ■対象 小学生 ■参加費 年額3,000円(当日徴収) ■申込み 当日会場

他国から十日町へいらした皆さんへ

『エンジヨイ!日本語ひろば』 ～ 保育ルームをご利用します ～

「ちよつと話してみること」はコミュニケーションの第一歩です。十日町地域で快適に生活するために、日本や十日町の生活習慣、歴史、文化などに触れながら「日本語」や「十日町の方言」をマスターしましょう。
「保育ルーム」があります。子どもさんといっしょにおいでください。
■日時 6月～15年3月の毎月第1・3木曜日(全22回) 午後1時30分～3時30分 ※第1回目は6月6日(木)です。
■会場 公民館本館
■参加費 1,000円(資料代ほか)
■申込み 5月31日(金)までに公民館本館へ申込みください。
※申込用紙は公民館本館、各地区公民館、情報館、市役所市民生活課にあります。
みなさんの希望にあわせて
こんな学習をしましょう
①話せるようになりましょう!
公民館スタッフと繰り返し話をして、お話や聞き取りができるようになりましょう。
②書けるようになりましょう!
話せる人は、ひらがなや漢字を覚えましょう。
③新しい友だちをつくりましょう!
④子育ての勉強をしましょう!
⑤みなさんの故郷(出身国)を紹介しましょう!
⑥十日町の多くの人たちと交流を持ちましょう!
■問合せ 公民館本館 (☎57-5011)



募集

00円～43,000円 ■募集期間 5月13日(月)～24日(金) ■申込み・問合せ 入居資格など申込み条件が定められていますので、建設課克雪利雪対策室建築

国民年金保険料の領収書は保管してください

今年の3月分まで市で扱っていた国民年金の保険料は、4月分から国（社会保険事務所）が直接収納することになり、市では保険料の納入状況の把握ができなくなりました。

このため、毎年、税の申告時にお知らせしていた「国民年金保険料納入済額」は、市から通知しません。

金融機関などで納めた国民年金保険料の領収書を保管し、税の申告（控除）に使用してください。■問合せ 市民生活課 国民年金係（内線151）



固定資産税の課税明細書をお送りします

市では、「課税明細書」を送付し、固定資産税（土地・家屋の内訳をお知らせします。この「課税明細書」は平成14年1月1日現在で、すべての課税資産を納税義務者ごとにお知らせするものです。送付時期は5月中旬、第1期固定資産税の納税通

骨髄バンク出張登録会

白血病などのため骨髄移植を必要としている人は1,600人。待ち続けている人たちのために3万人の登録が必要です。■日時 5月26日(日)午前10時～午後3時 ■会場 〓ジャスコ十日町店内特設会場 ■その他 登録できるのは20～50歳の健康な人です。検査用に10ccの採血をします。受付から採血まで約30分かかります ■申込み 当日受付も可能ですができるだけ事前に電話で予約してください。(骨髄移植推進財団) 〓0120-445-445 ■問合せ 〓いがた・骨髄バンクを育てる会(〓025-233-5963)

ゆずります ゆずってください

*消費者協会（市民生活課生活環境係内線159）へ
*ゆずります受付開始 5月16日(木)午前9時

ゆずります……		
品名	規格	希望価格
3連式レーフクハロー		20,000円
五段ボックス		1,000円
多目的棚		1,000円
津南高校制服	男子用160cm	相談で
柔道着	中学生用	相談で
エレクトーン		無料
リップバンド	胸部固定帯	1,000円
スタッドレスタイヤ	195-80 エスグード用	相談で
ラジカセ	赤色	1,000円
カラーボックス(整理棚付)	赤色	無料
ファミコン	本体のみ	無料
冷蔵庫	高110・奥42・幅45cm	無料
学習机	スチール	無料
ファンヒーター	中古	無料
もちつき機	一升用	無料
犬小屋(大型犬用)	新品同様	相談で
パイプベットの電話機		無料
ホットカーペット	2畳用 2枚	無料
電気こたつ		無料
布団乾燥機		無料
ノルディックスキー	女子高生用	無料
200ポルト溶接機		相談で
茶だんす		無料
マホーピン		無料
女性用衣類(和服含む)		無料
冷蔵庫(シャープ製)	135L・グレー	10,000円
自転車		無料
裁判台		無料
一本こて		無料
オルガン		相談で
洋服ダンス	縦174・横89cm	無料
整理ダンス	縦135・横89cm	無料
子ども用自転車	14インチ、サビあり	1,000円
50ccバイク		相談で
ゆずってください……		
百科事典・広辞苑	全巻 一般用	相談で
ベビーベット		相談で
ワープロ		相談で
補聴器		相談で
量	6量	無料
電子ピアノ		無料
屋外用バスケットゴール	板だけでも可	相談で
グローブ・ミット	大人用	相談で
50ccバイク		相談で
カーペット	大きさ・しみ問わず	相談で
ドラム	中学生使用	相談で
ベビーベット		相談で
ワープロ		5,000円位
子ども用自転車	12インチ	相談で
子ども用剣道着	2枚 130~140cmくらい	相談で

知書に同封します。届きましたらご自分の課税内容を確認し、内容が異なるときは、「課税明細書」(違いが判別できる書類「印鑑」などを持参し、窓口までおいでください。■窓口・問合せ 〓 税務課資産税係(内線111)

軽自動車の納税証明書発行は事前連絡を

口座振替で軽自動車税を納めている人のうち、6月3日(月)から10日(月)までに車検に必要な納税証明書の発行を希望する人は、お手数でも窓口に来られる前に、次の事項を電話でお知らせください。■お知らせいただきたい事項 ①車の所有者(名義人) ②車の標識番号 ■証明書発行に必要なもの 〓印鑑(代理人の場合は代理人の印鑑も必要) ■事前連絡をお願いする理由 〓口座振替の場合、期間中は金融機関事務とコンピュータ処理の都合により納税確認を即座に行うことができません。このため証明書の発行で皆さんをお待たせすることが予想されます。電話連絡をいただくことで事前に状況を把握し、窓口でスムーズな処理を行うことができます。■問合せ 〓税務課資産税係(内線180)

軽自動車税が減免になります

次の場合で一定の要件を満たす場合は、軽自動車税が減免されます。該当すると思われる人は、手続きをしてください。①身体障害者などが取得または所有する軽自動車 ②身体障害者で年齢18歳未満の人、知的障害者または精神障害者にあつてはその人と生計を一にする人が取得し所有する軽自動車 ■申請期間 〓5月17日(金)～24日(金)まで ■申請に必要なもの ①身体障害者手帳、療育手帳、精神障害者保健福祉手帳 ②運転免許証(障害者に運転免許証がなく、生計を一にする人が運転する場合、または身体障害者などのみで構成される世帯の人が所有する軽自動車)を、常時介護する人が運転している場合は、その人の運転免許証 ③印鑑 ④軽自動車税納税通知書 ■問合せ 〓税務課資産税係(内線180)

自動車税は5月31日までに納めましょう

自動車税の納期限は5月31日(金)です。期限内に納めましょう。■問合せ 相談窓口 〓十日町県税事務所収税課(〓57-5513)

ごみ出しのルールをみんなで守りましょう

- ①ごみ収集作業中に発火事故が発生しています。スプレー缶は穴を開けて、缶内の資源収集の日に出してください。
- ②ごみや資源物は、自分の町内のクリーンステーションに出してください。
- ③プラスチック類や白色トレイなどは風の強い日は散乱してしまいます。収集かごにネットをかけるなど、吹飛ばされないようにしてください。
- ④旧指定袋・シールの使用期限は15年3月31日です。

商業統計調査にご協力ください

6月1日現在で、平成14年商

道路交通法が変わります

6月1日(土)より、道路交通法

業統計調査が全国一斉に行われます。調査の対象は、卸売・小売業を営むすべての事業所(店舗)です。この調査は、統計法に基づいて行われる重要な調査であり、提出された調査票を統計上の目的以外に使用することはありません。調査結果は、国や地方公共団体で、産業・経済施策の立案や評価・将来展望などの基礎資料として幅広く利用されます。

5月下旬に、調査員が調査票の記入のお願いに各事業所を訪問します。回収は6月1日(土)以降調査員が伺います。ご協力をお願いいたします。■問合せ 〓総務課文書統計係(内線224)

寄付ありがとう

4月25日届出分まで(敬称略)

■十日町地域福祉基金へ=水沢商工会(30,000円) 柳三代治(高田町3丁目西、150,000円)

■社会福祉事業へ=こじま寿司(高田町1丁目、150,000円)

■情報館へ=樋口伸一(本町1丁目東) 平野幸作(島) 斎木春美(南鏡坂) 上村政基(川西町)

■博物館へ=樋口伸一(本町1丁目東) 梶沢幸吉(稲荷町3丁目本通り) 岩田隆(中条上町) 田中マサ(川西町)

消費税は期限内に納めましょう

5月は、3・6・9・12月決算法人の中間または確定分にかかる消費税および地方消費税の申告と納税の月です。期限内に申告と納税を済ませてください。■問合せ 〓十日町税務署(〓52-3181)



就職ガイダンス

共通事項
・参加企業を募集しています。開催日の1週間前までにハローワークへ申込みください。
・参加企業ごとのコーナー(ブース)で自由に面接する方法で行います。

十日町地域2003 就職ガイダンス

■日時 〓6月3日(月)午後1時30分～3時30分 ■就職希望者受付時間 〓午後1時～1時30分 ■会場 〓クロス10 ■対象 〓来春、大学・短大・各種学校などの卒業予定者

妻有の里 合同就職面接会

■日時 〓5月23日(木)午後1時30分～3時30分 ■就職希望者受付時間 〓午後1時～1時30分 ■会場 〓クロス10 ■対象 〓企業整備離職者などで、一般またはパート就職希望者

ツツガムシ病にご注意ください

ツツガムシ病は、ダニの一種であるツツガムシ幼虫に刺されると感染する病気です。人から人へは感染しません。春(4～6月頃)と秋に河川敷や山間地、田畑での山菜採りや農作業中に感染することが多いようです。刺されると、皮膚の柔らかいところに特有の刺し口が見られ、5～14日間の潜伏期の後、全身

クマに注意!

【熊に遭わないために】熊鈴やラジオなど音のするものを携帯し、人の存在を知らせましょう。一人での入山は危険です。【熊に遭遇したら】大声を出したりして、むやみに熊を刺激しないようにしましょう。■問合せ 〓農林課林政農災係(内線335)

妻有の宝物 ②

国宝・笹山遺跡出土品（その2）～ 附 871点～



国宝指定品には深鉢形土器57点（本指定）のほかに、その付属品として浅鉢形土器5点、土製品類67点、石器・石製品類791点、ベンガラ塊 8点（以上、附）も含まれています。
土製品類は、小型土器、土偶、耳飾などがあります（写真）。中でも小型の三角形土偶（写真右側）が特徴的です。これらの土製品は、縄文人の衣服や祭祀の様子を現在に伝えています。石器には、狩猟・漁猟の道具として石鏃・石槍・石錘・浮子、加工する道具として石錐・石斧・砥石、調理の道具として石匙・磨石・凹石・敲石・石皿などがあります。これらの石器は、縄文人の道具箱一式です。石製品は、垂飾・石棒などがあります。垂飾は首飾（ペンダント）で、石棒は祭祀に使われた宗教的な道具です。ベンガラ塊は赤色顔料で、土器に塗ったり化粧などに使われたりしたと考えられています。
国宝というと、前回紹介した火焰型土器が注目されていますが、石器・土製品類なども縄文時代の生活を知る上で重要な手がかりを私たちに与えてくれます。（文化財課）

市民の動き

4月末現在（ ）は前月からの増減

■人	□	43,542人	(+81)
		男 21,318人	(+21)
		女 22,224人	(+60)
■世帯数		13,148世帯	(+100)

◆久しぶりの取材で、黄綬褒章を受章された元農協組合長の小林照一さんのお宅におじゃましました。前日小雨の中電話を入れたと奥様がでられて「畑へ行ってしまったようです」とのこと。農協への、組合員への、そして農業への想いを静かに熱く語ってくださる中にも何度も登場してきた『土』が本当にお好きなんだと思えました。「あたりまえのことをあたりまえにしてきただけ」とおっしゃいましたが、「それが一番むずかしい…」と心の中で相づちを打ちました。

◆「一人ひとりを見ればサッカーに浮かれている場合ではない。ただ代表チームが来ると決まったらには、できることはしようと思うんですよ」先日クロアチアキャンプの取材で聞かされた言葉です。スベイン・ポランド・クロアチアが相次いで評価した十日町の魅力。クロアチアのヨジッチ監督は「市民のホスピタリティ」こそが最大の魅力と述べていました。「子どもたちに夢を、そして将来のまちづくりに役立てたい」そんな願いが集まって、続けられた活動がようやく実を結ぼうとしています。

(小)

編集後記